



Watkiss SpineMaster
Automático
Guía de Utilización

Edición 1, Enero 2003

CONTENIDOS

Introducción	1
Instalación	
Información de Seguridad	
Asistencia	
Acerca del SpineMaster Automático ...	3
Cómo Funciona SpineMaster	
Ajustes y Configuraciones	
Bandeja Receptora	
Uso del SpineMaster Automático.....	7
Funcionamiento en Línea	
Alimentación Manual	
Tinta Fresca	
Situaciones de Error.....	9
Cuadernillo Atascado Dentro del ASM	
Los Cuadernillos Pequeños no se Apilan Correctamente	
Lomo con Forma Desigual	
Cambiar los Fusibles	
Obtención de Ayuda	
Mantenimiento	13
Intervalo Entre Operaciones de Mantenimiento	
Mantenimiento por Parte del Usuario	
Especificaciones.....	15
Declaración de Conformidad	17
Índice	19

AVISOS En este manual se utilizan los siguientes avisos:

Peligro Los mensajes de peligro le advierten de procedimientos u operaciones concretas que si no se realizan correctamente pueden provocar graves lesiones corporales.

Precaución Los mensajes de precaución aparecen junto a procedimientos que si no se aplican pueden provocar daños al aparato.

© Watkiss Automation Limited 2003

Todos los derechos reservados.

Se prohíbe la reproducción, adaptación, o traducción sin previo consentimiento por escrito, salvo en los casos en que estén autorizadas por el derecho de autor.

Garantía

La información contenida en este documento está sujeta a cambio sin notificación previa.

Watkiss Automation Limited no hace ninguna garantía de tipo alguno con relación a este material; específicamente, pero sin excluir otras, no se hace ninguna garantía implícita de adecuación para el comercio o idoneidad para un objetivo particular.

Watkiss Automation Limited no será responsable de los errores contenidos en el presente ni de los daños emergentes o derivados relacionados con la entrega, cumplimiento de las instrucciones o utilización de este material.

1 Introducción

Gracias por comprar el Watkiss SpineMaster™ Automático.

El Watkiss SpineMaster™ Automático procesa cuadernillos cosidos o grapados para conferirles el aspecto profesional y plano de un libro perfectamente encuadernado, con la seguridad de un lomo cosido. Los libros SquareBack™ que se obtienen son planos, por lo que resultan fáciles de apilar, manejar y embalar.

Si emplea su SpineMaster Automático para entregar libros SquareBack a sus clientes, recuérdelos que especifiquen 'Librillos SquareBack'.

En estas instrucciones, se denomina ASM al SpineMaster Automático.

INSTALACIÓN

Se recomienda que coloque su ASM en una superficie nivelada.

Si utiliza el ASM en línea, conectado a otro equipo, tenga en cuenta que la instalación requiere conocimientos especializados y, por tanto, sólo debería realizarla un ingeniero aprobado por Watkiss.

Precaución

Esta máquina sólo debe enchufarse a una fuente de electricidad de la tensión adecuada, con una toma de tierra probada. Cualquier deterioro ocasionado por el incumplimiento de esta indicación no quedará cubierto por la garantía. La tensión de la máquina se indica en la etiqueta de la parte posterior de la unidad.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Su ASM ha sido diseñado de modo que la seguridad sea una característica esencial. No obstante, para asegurarse de que la utiliza de una forma segura, siga las siguientes recomendaciones de precaución y peligro:

Peligro

- Tenga cuidado de no introducir el cabello o la ropa en el interior del ASM durante su funcionamiento.
- No ponga sus manos u otros objetos, salvo cuadernillos, en el interior de ASM durante el funcionamiento.

- Como con todos los demás aparatos eléctricos, desenchufe la unidad de la fuente de electricidad cuando cambie los fusibles o cuando se le indique en el manual.

ASISTENCIA Estamos seguros de que su ASM funcionará perfectamente durante muchos años. Si tuviera dudas o le surgiera algún problema, consulte primero la sección de solución de problemas de este manual. En el caso de que siguiera necesitando asistencia, el Servicio Técnico de Watkiss (Reino Unido) o su proveedor local de Watkiss tendrán mucho gusto en ayudarle.

2 Acerca del SpineMaster Automático

CÓMO FUNCIONA SPINEMASTER

El cuadernillo se introduce (con el lomo en primer lugar) en el ASM. Se forma el lomo SquareBack y, a continuación, el cuadernillo se transfiere a la bandeja receptora situada en la parte superior del ASM.

- ❶ Cargador de salida
- ❷ Cuadernillos SquareBack
- ❸ Soporte de la bandeja receptora
- ❹ Palanca de liberación de la bandeja receptora
- ❺ Ajuste de grosor del libro
- ❻ Sensor de bandeja receptora llena
- ❼ Ajuste del Modo de funcionamiento
- ❽ Tope lateral
- ❾ Alimentador (Alimentación manual)

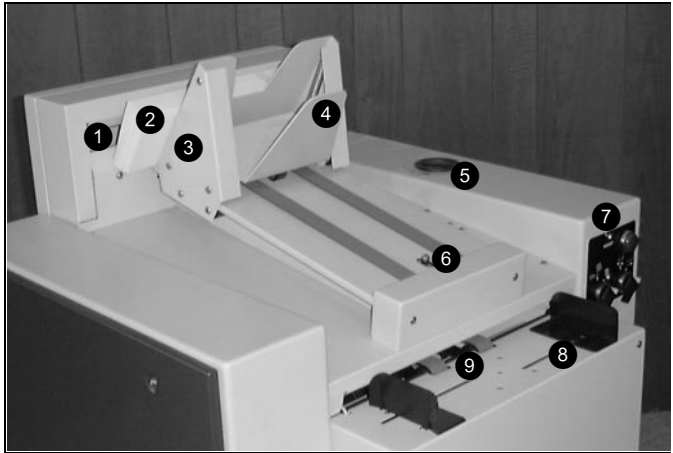


Fig 1. El SpineMaster Automático

AJUSTES Y CONFIGURACIONES

Interruptor Principal ON/OFF

El interruptor de electricidad ON/OFF está en la parte delantera de la máquina. 1 = ON, 0 = OFF.

Toma de Electricidad

La toma de electricidad (que no se muestra) está en la parte trasera de la máquina. Junto a la toma de electricidad hay una etiqueta que indica la tensión de la máquina.

Ajuste del grosor de los libros

El Ajuste de Grosor de los Libros (ver Fig 1.) puede utilizarse para obtener óptimos resultados con cuadernillos de diferentes grosores. Gire la manilla en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el efecto y en sentido inverso para reducir el efecto. El tipo de material también influirá en el ajuste necesario.

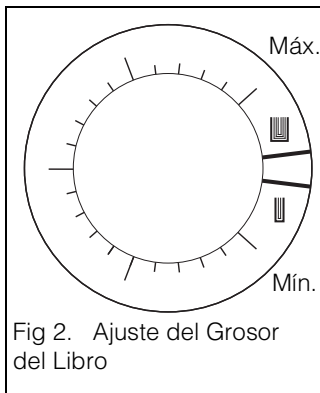


Fig 2. Ajuste del Grosor del Libro

Selección del Modo de Funcionamiento

Pasada sencilla: El ASM procesará el cuadernillo una sola vez. Ésta es la configuración por defecto, que vale para la inmensa mayoría de los cuadernillos.

Pasada doble: El ASM procesará el cuadernillo dos veces. Esto puede servir para cubiertas gruesas, que no son flexibles y que ofrecen más resistencia a la adecuada conformación.

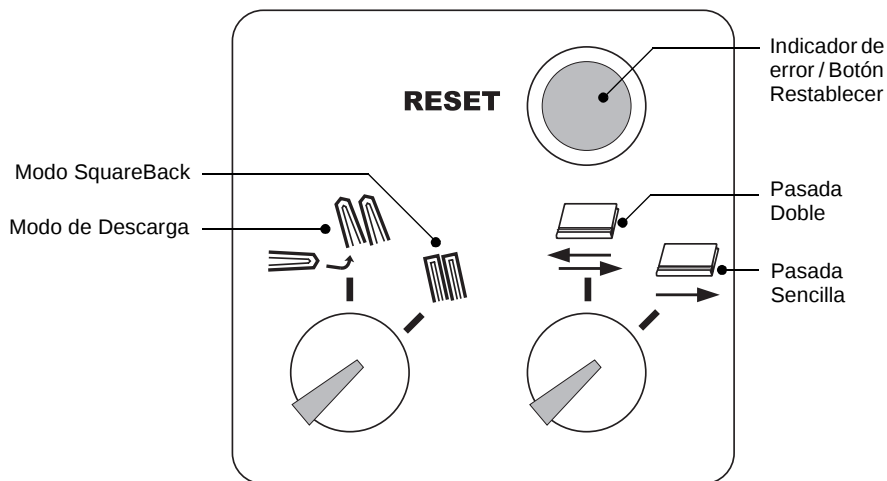


Fig 3. Selección del Modo de Funcionamiento

Modo SquareBack: Los cuadernillos se procesarán y se producirán con el lomo cuadrado (SquareBack).

Modo de Descarga: Los cuadernillos no se procesarán con el lomo cuadrado y se descargarán directamente en la bandeja receptora. En el Modo de Descarga es posible que necesite ajustar la bandeja receptora (ver 'Bandeja Receptora' en la página 5).

Indicador de error / Botón Restablecer

Este indicador/botón cumple varias funciones:

- La luz verde indica un error. Corrija dicho error y, a continuación, pulse el botón para restablecer el ASM.
- El botón puede utilizarse para encender la máquina si ésta no se enciende automáticamente al alimen-

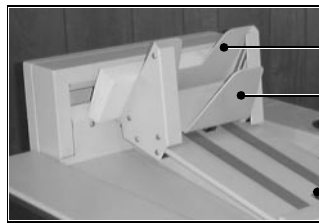
tarla de forma manual o mediante otro equipo conectado.

- Durante la alimentación manual, la luz verde parpadea a medida que se procesa cada cuadernillo. Se puede insertar otro cuadernillo cuando se apaga la luz.

BANDEJA RECEPTORA

Los cuadernillos se apilan en la bandeja receptora con el lomo hacia arriba. El soporte de la bandeja receptora se desliza hacia atrás automáticamente para recibir los nuevos cuadernillos. Cuando se llena la bandeja receptora, un sensor detiene el ASM de forma automática y se enciende la luz verde de Error/Restablecer.

Descargue los cuadernillos, deslice de nuevo el soporte de la bandeja receptora hacia el cargador de salida y, a continuación, vuelva a encender el equipo conectado.



Soporte de la bandeja receptora

Palanca de liberación de la bandeja receptora

Sensor de bandeja receptora llena

Fig 4. Bandeja receptora del ASM

Nota:

1. Para mover el soporte de la bandeja receptora, apriete la palanca de liberación de la bandeja en dirección al soporte de la misma.
2. Si los cuadernillos no van a procesarse (por ejemplo, en Modo de Descarga), es aconsejable apilarlos unos encima de otros. Deslice el soporte de la bandeja receptora en dirección opuesta al alimentador de salida, con cuidado de no activar el sensor de bandeja receptora llena.
3. Si los cuadernillos pequeños no se apilan correctamente, es posible que necesite realizar ajustes (ver 'Los Cuadernillos Pequeños no se Apilan Correctamente' en la página 10).

BLANCO

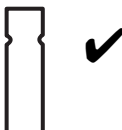
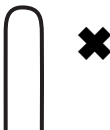
3 Uso del SpineMaster Automático

FUNCIONAMIENTO EN LÍNEA

El ASM puede utilizarse en línea, conectado a una variedad de equipos productores de cuadernillos. Se iniciará y se detendrá de forma automática, controlado por el equipo conectado.

1. En primer lugar, seleccione el Modo de Funcionamiento y el Ajuste de Grosor del Libro apropiados (ver 'Acerca del SpineMaster Automático' en la página 3).
2. Encienda el equipo conectado y procese un solo cuadernillo con el ASM.
3. Inspeccione el cuadernillo elaborado y corrija el Ajuste de Grosor del Libro o el Modo de Funcionamiento, según sea necesario.

Disposiciones del lomo

	Correcto: Éste es el aspecto que debería tener un lomo bien formado.
	Incorrecto: El lomo no está suficientemente formado. Incremente el Ajuste de Grosor del Libro y/o emplee el modo de Pasa-da Doble.
	Incorrecto: El lomo se ha formado excesivamente, lo que ha deteriorado o arrugado la cubierta. Reduzca el Ajuste de Grosor del Libro y/o emplee el Modo de Pasa-da Sencilla.

4. Ajuste la velocidad de funcionamiento del equipo conectado en 1.000 cuadernillos por hora aproxima-

damente. (Nota: algunos equipos conectados se ajustarán automáticamente a la velocidad adecuada para el ASM.)

5. Aumente la velocidad de manera gradual hasta 1.400 cuadernillos por hora aproximadamente (Modo de Pasada Sencilla). Si establece una velocidad demasiado elevada, no se procesarán algunos cuadernillos. Serán fáciles de identificar en la bandeja receptora.

ALIMENTACIÓN MANUAL

Los cuadernillos pueden introducirse de forma manual en el ASM, ya esté funcionando como una unidad independiente o conectado a un productor de cuadernillos. No es necesario desconectarlo del resto del equipo en línea.

1. Ajuste los topes laterales al tamaño del cuadernillo.
2. Inserte un cuadernillo, con el lomo en primer lugar, en el alimentador.
3. El cuadernillo finalizado se apilará en la bandeja receptora.

El indicador verde de Error/Restablecer parpadea cuando se está procesando un cuadernillo. Cuando se apaga esta luz, ya puede introducir otro cuadernillo.

Si los cuadernillos se introducen demasiado rápido, algunos no serán procesados. Serán fáciles de identificar en la bandeja receptora.

Precaución

- No exceda el grueso de libro indicado.
Mínimo : 1mm
Máximo : 6.5mm. Aproximadamente 30 hojas de 80grs, plegadas en un libro de 120 páginas.
- Introduzcan un solo folleto de cada vez, NUNCA traten de introducir más de un folleto.

TINTA FRESCA

No utilice el ASM con cuadernillos en los que no se haya secado la tinta, ya que esto producirá transferencia de tinta e incrementará la limpieza necesaria (ver 'Mantenimiento' en la página 13).

4 Situaciones de Error

CUADERNILLO ATASCADO DENTRO DEL ASM

Si un cuadernillo se atasca en el ASM por cualquier motivo, desconecte la máquina de la fuente de alimentación y, a continuación, vuélvala a conectar y encender. La máquina se restablecerá y el cuadernillo debería ser expulsado a la bandeja receptora. Si el cuadernillo no es expulsado, pulse el botón verde de Error/Restablecer.

Si el cuadernillo permanece dentro del ASM, será necesario extraerlo.

- Desconecte el ASM y desenchufe el cable de la toma de corriente.
- Presione los dos topes de seguridad hacia adentro y desplace la cubierta frontal hacia abajo con cuidado.

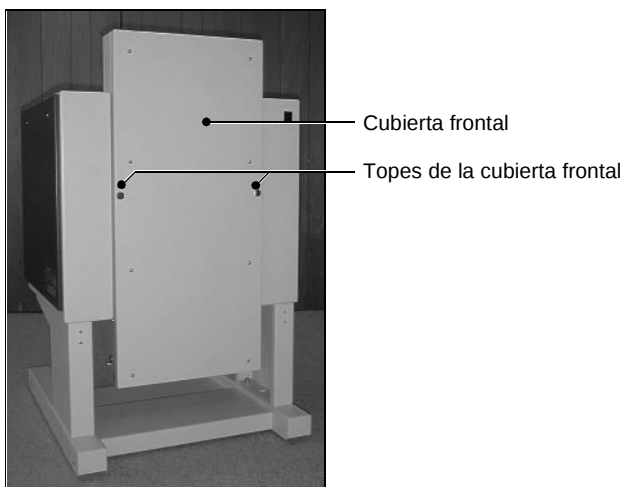


Fig 5. ASM, cubierta frontal y topes

- Abra la tapa superior levantándola hacia arriba.

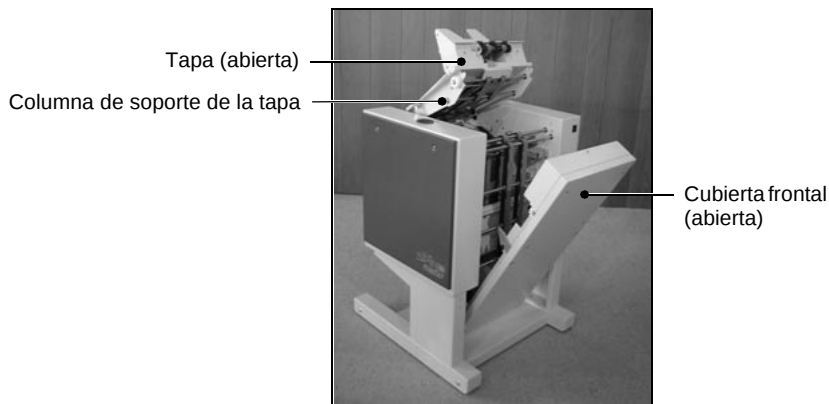


Fig 6. El ASM con la cubierta frontal y la tapa abiertas

- Extraiga el cuadernillo del interior de la máquina. Tenga cuidado de no desplazar ninguna de las cintas de transmisión.

Precaución

Si el cuadernillo no se puede extraer porque está atascado en el mecanismo de retención, no intente abrirlo por la fuerza. Póngase en contacto con el Departamento de Servicio de Watkiss.

- Cierre la tapa del ASM levantándola ligeramente, presione la columna de soporte y, finalmente, cierre la tapa.
- Levante la cubierta frontal y presione para cerrarla, asegurándose de que los topes quedan enganchados.

Peligro

Cuando libere la columna de soporte de la tapa del ASM, sujete firmemente dicha tapa y tenga cuidado de no dejarla caer sobre la mano.

LOS CUADERNILLOS PEQUEÑOS NO SE APILAN CORRECTAMENTE

Si los cuadernillos pequeños no se apilan de forma correcta, deberá utilizar los resortes de control del cuadernillo.

Abra la cubierta frontal del ASM, como se explica más arriba, y libere los dos resortes tirando de ellos hacia afuera desde debajo del eje. Cuando los resortes no sean

necesarios, vuelva a colocarlos en su posición original debajo del eje.

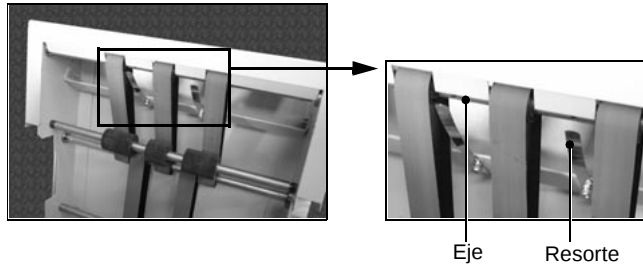


Fig 7. Resortes de control del cuadernillo

LOMO CON FORMA DESIGUAL

Si el lomo sólo está bien formado en un extremo del cuadernillo, deberá utilizar el Modo de Pasada Doble. Si el cuadernillo se apoya en ángulo, la forma del lomo será desigual (ver 'Disposiciones del lomo' en la página 7).

CAMBIAR LOS FUSIBLES

Su ASM tiene dos fusibles en la toma de electricidad. Si cualquiera de los dos saltase, el ASM no funcionará.

Peligro

El ASM utiliza un sistema de fusibles doble polo / neutro (es decir, dos fusibles), de modo que cuando cambie los fusibles, en primer lugar tendrá que desconectar la máquina de la red, desconectándola con el interruptor y desenchufándola de la toma de corriente.

- Desconecte el ASM y desenchufe el cable de la toma de corriente. Abra la tapa del porta fusibles.
- Saque de uno en uno los zócalos de los fusibles y compruebe el fusible.
- Sustituya el fusible si hace falta con otro que corresponda a la especificación adecuada, según se indica a continuación.

Referencia

Máquinas a 230V:

730-016 Fuse, 32 mm (1.25") 5.0A HRC-Quick Acting F

Máquinas a 115V:

730-020 Fuse, 32mm (1.25") 10.0A HRC (Quick Acting, F)

**OBTENCIÓN DE
AYUDA**

Si necesita ayuda con su ASM, póngase en contacto con su proveedor local Watkiss o con el Departamento de Servicio de Watkiss.

5 Mantenimiento

INTERVALO ENTRE OPERACIONES DE MANTENIMIENTO

Se recomienda que las operaciones de mantenimiento de su ASM sean realizadas por un técnico autorizado por Watkiss con intervalos de seis y doce meses (dependiendo del uso). Por favor, entre en contacto con su proveedor Watkiss o con el fabricante para información adicional.

MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

Al igual que con toda la maquinaria, su ASM estará en mejores condiciones si se limpia periódicamente, para evitar acumulaciones de polvo y de suciedad en general.

- Asegúrese de que las aperturas de ventilación no están bloqueadas u obstruidas. El bloqueo de las aperturas de ventilación hará que se caliente excesivamente el motor.
- Una vez a la semana, o cuando sea necesario, limpie el rodillo del carro siguiendo las explicaciones que se dan a continuación.
- No emplee el ASM con cuadernillos que no tengan la tinta seca, ya que la tinta se correrá y aumentará la necesidad de limpieza.

Limpiar el Rodillo del Carro

1. Cambie el modo de funcionamiento a Pasada Doble y el Ajuste de Grosor del Libro al máximo.
2. Tome un cuadernillo de grosor máximo (6.5mm) de tamaño A4 y envuélvalo con una hoja de papel. Alternativamente, tome unas 30 páginas de papel A3 80gsm y dóblelas formando un cuadernillo de tamaño A4.
3. Aplique una fina cobertura de un producto de limpieza adecuado (véase a continuación) al lomo del cuadernillo.
4. Introduzca manualmente el cuadernillo en el ASM de la forma habitual. Vuelva a insertar el cuadernillo y procéselo de nuevo 5 veces aproximadamente.
5. Retire la hoja exterior, para obtener una nueva superficie limpia, y repita el paso 4.

Usuarios de EE.UU.:

6.5mm son ¼"

En vez de A4, use 8½ x 11"

En vez de A3, use 11 x 17"

80gsm es 20# bond

Entre los productos adecuados de limpieza están el Alcohol (isopropanol), un limpiador de mantillas offset o un Aerosol Limpiador con Disolvente RS (Watkiss Part No. 951-097). Respete siempre las informaciones de salubridad y seguridad que se faciliten con los productos de limpieza.

Peligro

Los disolventes de limpieza son inflamables. NO LOS ROCÍE directamente al interior del ASM.

Precaución

No intente utilizar un paño para limpiar el rodillo del carro. Podrían quedar fibras sueltas o residuos en el interior de la máquina.

6 Especificaciones

Uso Previsto	Este producto está previsto para re-formar lomos de cuadernillos, para alisar el cuadernillo y para dar una apariencia cuadrada al lomo, dentro de los parámetros que se facilitan a continuación.
Producción	hasta 1400 a la hora en pasada sencilla
Tamaño del Cuadernillo	desde 80 x 120 mm hasta 250 x 350 mm (dependiendo de la especificación del equipo conectado)
Grosor del Cuadernillo	Mínima de 1mm Máxima de 6.5mm. Aproximadamente 30 hojas de 80grs, plegadas en un libro de 120 páginas.
Dimensiones	
Anchura	707mm, 28"
Profundidad	745mm, 29.5"
Altura	1242mm, 49"
Peso	132kg, 291lb
Electricidad	230V, 50Hz, 3A o 115V, 60Hz, 5A Monofase con toma de tierra
Ruido	72 dB(A)
Condiciones de Funcionamiento	10-35°C con una humedad relativa de 35-85%
	La producción y las especificaciones están sujetas a las condiciones de funcionamiento. Las cifras de grosor de papel especificado se facilitan únicamente como orientación. El rendimiento real de la máquina dependerá de la naturaleza del papel y las cubiertas que se empleen. En línea con la política de mejora constante, el fabricante se reserva el derecho de alterar los materiales o especificaciones de este producto en cualquier momento, sin previa notificación.
Emisiones de Radio Frecuencia	Esta máquina ha sido sometida a pruebas y se ha establecido que cumple los límites estipulados para los aparatos digitales de Clase A, en aplicación de la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando la máquina funciona en un

entorno comercial. Esta máquina genera, emplea y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de conformidad con el manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. Es probable que la utilización de este aparato en una zona residencial provoque interferencias perjudiciales, en cuyo caso el usuario tendrá que corregir la interferencia a su costa.

7 Declaración de Conformidad

Nombre del Fabricante: Watkiss Automation Limited

Dirección del Fabricante: Watkiss House
Blaydon Road
Sandy, Bedfordshire, UK.
SG19 1RZ
Reino Unido

Declara que el producto

Nombre del Producto: Watkiss SpineMaster Automático

Número de Producto: WA/ASM/0010 en adelante

Es conforme a las siguientes Especificaciones de Producto:

Seguridad: Directivas del Consejo 73/23/CEE & 89/392/CEE sobre aproximación del derecho de los Estados Miembros relativo a la maquinaria, modificadas por 91/368/CEE BS EN 60950 : 1992

EMC: Directiva del Consejo 89/336/CEE sobre el derecho de los estados miembros relativo a la compatibilidad electromagnética
EN55022 Clase B
EN50082-1
IEC 801-2 (1991) 8kV AD
IEC 801-3 (1984) 3V/m
IEC 801-4 (1988) 0.5kV SL, 1kV PL

M C Watkiss
Director Técnico
Watkiss Automation Ltd

BLANCO

A

- acerca del spinemaster automático 3
- ajuste de grosor del libro 3
- ajuste del modo de funcionamiento 3
- ajustes 3
 - grosor de los libros 3
 - modo de funcionamiento 4
- alimentación manual 8
- alimentador (alimentación manual) 3
- asistencia 2
- ayuda 12

B

- bandeja receptora 5
- botón restablecer 4

C

- cargador de salida 3
- conformidad 17
- cuadernillo atascado 9
- cuadernillos pequeños 10
- cubierta frontal 10

D

- declaración de conformidad 17

E

- especificaciones 15

F

- funcionamiento en línea 7
- fusibles 11

G

- grosor de los libros 3

I

- indicador de error 4
- instalación 1
- interruptor principal on/off 3
- intervalo entre operaciones de mantenimiento 13
- introducción 1

L

- limpiar 13
- lomo 7, 11
 - correcto 7
 - incorrecto 7

M

- mantenimiento 13
- mantenimiento por parte del usuario 13
- modo de descarga 4
- modo de funcionamiento 4
 - modo de descarga 4
 - pasada doble 4
 - pasada sencilla 4

P

- palanca de liberación de la bandeja receptora 3
- pasada doble 4
- pasada sencilla 4

R

- resortes de control del cuadernillo 11

S

- seguridad 1
- sensor de bandeja receptora llena 3
- situaciones de error 9
- soporte de la bandeja receptora 3

T

- tapa 10
- tinta fresca 8
- toma de electricidad 3
- tope lateral 3

U

- uso del spinemaster automático 7

WATKISS AUTOMATION LIMITED

Watkiss House, Blaydon Road, Middlefield Ind. Est.,
Sandy, Bedfordshire. SG19 1RZ ENGLAND.

Tel: +44 (0)1767 682177 Fax: +44 (0)1767 691769

Email: info@watkiss.com Web: <http://www.watkiss.com>

Watkiss SpineMaster Automático Guía del Usuario, Español.

P/No. 960-664

Edición 1 - Enero 2003 - Número de Serie WA/ASM/010 y sucesivos
